

ОТЗЫВ

официального оппонента кандидата филологических наук, Насруддинова Сирожиддина Мохадшарифовича на кандидатскую диссертацию Атаевой Хафизы Гафаровны на тему «Субстантивация в английском и таджикском языках: сопоставительный анализ» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности: 10.02.20.–Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Проблема субстантивации относится к числу сравнительно нового направления исследования в лингвистике.

Лингвистические исследования последних лет характеризуются большим вниманием к плану функционирования языка и интерес лингвистов к изучению языковых явлений с позиции функционального подхода, позволяющего описать переходные явления.

На современном этапе развития лингвистической науки целесообразным представляется широкое понимание данного явления как сложного, многогранного механизма, так или иначе определяющего взаимодействие номинативных единиц языка.

На положительное решение вопроса может повлиять и то обстоятельство, насколько изменение грамматической функции единицы сопровождается или не сопровождается изменением её основного смыслового содержания. Известно, что именно преобладание функционально-грамматического или лексико-семантического элемента при перекатегоризации языковых единиц обусловило подразделение транспозиции на два вида – функциональную и семантическую.

Актуальность данной диссертации, является сопоставительная исследования субстантивации частей речи в английском и таджикском языках. Исследование данного морфолого-синтаксического способа словообразования даст возможность выявить особенности и общие черты данного явления в сопоставляемых языках.

Исследователь выявил, что многие авторы считают, что субстантивация – это одно из частых проявлений переходности в грамматическом строе языка. В свою очередь, переходность – один из видов взаимодействия, которое действует повсеместно в языковой системе.

Также в работе приведено мнение различных учёных по определению субстантивации. Например: Л.В. Борте изучает взаимодействие частей речи на материале однокоренных слов, принадлежащих к разным частям речи. Е.П. Калечиц исследует межкатегориальные связи в частях речи – это субстантивация, адвербиализация, образование отымённых предлогов, а также межкатегориальные связи внутри лексико-грамматического разряда. В.В. Бабайцева описывает гибридные образования – соединительные звенья между противостоящими типами классификации и т.п.

Многие лингвисты такие как Б.Е. Зернов, Л.А. Телегин в том числе отмечают, что транспозиция занимает особое место в системе английского языка, и в результате его исторического развития морфологические показатели полностью исчезают.

Тема диссертационная работа Атаевой Хафизе связана с субстантивацией, которые обратили внимание на неё как на явление.

Э.М. Медникова называет субстантивацию самым продуктивным способом словообразования и транспозиции. Но она при этом отмечает, что это верно только «если под абсолютной продуктивностью понимать такое явление, когда для словообразования не существует структурно-грамматических ограничений», что характерно для языков аналитической ориентации.

Тенденция к аналитизации в английском языке проявляется, прежде всего, в глагольной парадигме, но в последнее время она заметно становится активной в сфере реализации категории имени.

В своих исследованиях Атаева Х.Г. определила, что субстантивация представляет собой один из способов образования слов, имеющих одну мотивирующую основу, при котором субстантивы (существительные, образовавшиеся в процессе субстантивации) не имеют какого-либо специального словообразовательного аффикса.

Согласно исследованию диссертанта, решение вопроса субстантивации имеет неоспоримую важность в аспекте определения частиречного статуса и функции слов в речи, приобретения лексическими единицами парадигм других частей речи в результате влияния различных факторов на изменение в результате транспозиции грамматического и общекатегориального значения слова.

Диссертационная работа выполняется на основе функционального подхода к изучению языковых единиц, поскольку единицы, являющиеся объектом данного исследования, функционально зависимы – субстантивы, проявляющие черты существительного и прежде всего приобретающие субстанциальное значение посредством функционирования.

Диссертант ставит целью своей научной работы, в подробном и всестороннем анализе особенностей субстантивации частей речи в сопоставляемых английском и таджикском языках.

Также для достижения поставленных целей и задач диссертанту потребовалось использование различных методов и приёмов. В качестве основного выбран метод сопоставительного и типологического языкознания. При этом материал каждого из сопоставляемых языков подвергается анализу с точки зрения его системы.

Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы.

Как обычно во введении обосновывается актуальность избранной темы, определены цели и задачи диссертационной работы и рассматриваются методологические предпосылки предпринятого автором исследования, отмечаются теоретическое значение и практическая ценность исследования.

В первой главе «Общие проблемы перехода частей речи в английском и таджикском языках» в четырёх разделах последовательно прослеживаются факторы перехода частей речи, явление перехода частей речи в существительные в таджикском и английском языках и их место в морфологии, переход частей речи в существительных как синтаксическое явление и его стилистические функции и место субстантивации в ряду других явлений «транспозиции».

Как утверждает диссертант проблема транспозиции во всех своих проявлениях, особенно в самой распространённой форме субстантивации, исследована в русском, английском, немецком, узбекском и др. языках. В том числе, в таджикском, но специальные работы по сравнительному исследованию субстантивации в таджикском и английском языках до сих пор отсутствуют.

Объектом исследования второй главы является «Субстантивация именных частей речи в английском и таджикском языках», который состоит из четырёх разделов. В данной главе рассматриваются, виды субстантивации в таджикском и английском языках, особенности субстантивации прилагательных в таджикском и английском языках, особенности субстантивации местоимений в английском и таджикском языках и особенности субстантивации числительных в английском и таджикском языках.

Как отмечает диссертант, многие лингвисты считают, что окказиональные слова обычно обусловлены стремлением к экспрессивности, достижению определённого стилистического эффекта. Обычные лексические способы не всегда удовлетворяют говорящего, и он ищет и находит новые словосочетания или использует разные языковые единицы для того чтобы наиболее полно отразить мысли и чувства, уникальность речевой ситуации. Например, *His visit caused a little flutter of excitement throughout the town.* ~ *Омадани вай дар шаҳр ҳаёҳуе ба миён овард.*

Третья глава «Субстантивация спрягаемых и неспрягаемых форм глагола в английском и таджикском языках» состоит из четырёх разделов. В данной главе рассматриваются особенности субстантивации глаголов в таджикском языке и их эквиваленты в английском языке, особенности субстантивации инфинитива в английском и таджикском языках, особенности субстантивации причастий в английском и их эквиваленты в таджикском языке и особенности субстантивации наречий в английском и таджикском языках.

Диссертант считает, что глагол, будучи номинативной частью речи, обозначает действие или состояние предмета, кроме того, выражает модальность и разные грамматические отношения, а в таджикском языке глаголы в основном в контекстах выполняют функцию существительных, при этом уровень перехода одной части речи в другую не одинаков. Некоторые слова во время перехода не теряют свои лексические значения, но некоторые теряют. Лексическое изменение во время перехода в основном свойственно глаголу.

В заключении диссертации содержатся основные выводы и результаты выполненного исследования с теоретических и практических позиций в соответствии с поставленными целями, где среди других выводов отмечается, что, проблема субстантивации разных видов языковых единиц, как английского, так и таджикского языков выкристаллизовывается во всей сложности, многогранности и существенности. Каждая часть речи имеет свою специфику и может транспонироваться, т.е. переходить в другую часть в зависимости от присущих ей грамматических категорий и способов их выражения. При транспозиции слова из разряда в разряд могут приобретать как оценочные, эмоциональные, экспрессивные так и функционально-стилистические коннотации.

Однако в работе также имеются некоторые недостатки, к которым можно отнести:

1. Мне кажется, что ссылки оформлены неправильно, т.е. обычно в ссылках в скобке пишется номер литературы и страница, а в диссертации в ссылки оформлены по другому.
2. В некоторых теоретических разделах отсутствуют примеры на таджикском и английском языках. Например: на странице 64, речь идёт о трёх главных разделах по завершённости процесса субстантивации, 1 – слова, употребляющиеся как существительные, 2 – слова, имеющие переходный характер и 3 – слова, употребляющиеся и как существительные и как прилагательные.
3. Я не согласен с некоторыми переводами. Например: стр. 72 “Одами сахрой ва шахрӣ” переведено “Villagers and town people”. Слова “villager” переводится как “дехотӣ”. Во время Советского Союза “Одамони сахрой” считали колхозники. Было бы хорошо, если слова “сахрой ва шахрӣ” переводились по современному т.е. “Rural people” and “Urban people”
4. Работа написана на достаточно хорошем литературном языке. Однако в диссертации встречаются отдельные орфографические погрешности и другие просчёты технического характера.

Данные незначительные технические недоработки легко устранимы и ни в коей мере не снижают научной ценности данной работы.

В целом, исследование проведено на должном научном уровне. Автор показал хорошие знания материала и научной литературы и является вполне подготовленным специалистом. Диссертант хорошо владеет материалом таджикского, русского и английского языков.

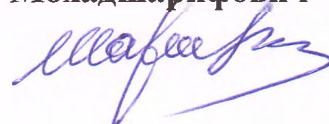
С нашей точки зрения, работа окажется очень полезной при разработке по вопросам субстантивации частей речи других языков и при обучении английскому языку в таджико-язычной аудитории.

Содержание автореферата отражает основные положения и теоретические выводы диссертации отвечают всем требованиям, предъявляемым ВАК РФ к кандидатским диссертациям.

Вышесказанное свидетельствует о том, что Атаева Хафиза Гафаровна заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Кандидат филологических наук, и.о. доцент,
кафедры иностранных языков
Технологического университета Таджикистана

**Насруддинов Сирожиддин
Мохадшарифович**



Специальность, по которой защищена
кандидатская диссертация 10.02.20 – сравнительно
- историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание

Подпись С.М. Насруддинова заверяю:
Заведующий отдела кадров и специальной работы
Технологического университета Таджикистана

**Бухориев Нарзулло
Абдулхусейнович**

Адрес: 734061, Республика Таджикистан,
г. Душанбе, ул. Н. Карабаева 63/3,
www.tut.tj E-mail: strongman@mail.ru
Тел: (+992 37) 234-59-10; 234-07-52.
Тел. моб: (+992) 918 10-14-48.



11.05.2020г.

С П И С О К
научных и учебно-методических работ
Насруддинова Сирожиддина Мохадшарифовича

кандидата филологических наук, и.о. доцента по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание

Тема кандидаткой диссертации «Сопоставительный анализ антропонимов таджикского и английского языков»

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём		Соавторы
				стр.	п.л.	
а) Научные работы						
3	Собственные имена в языке	публикация	Вестник Технологического университета Таджикистана (научный журнал) №1(24) 2015г.	78-80	0,2	
4	Сокращённые имена родителей в фамилия	публикация	Вестник Технологического университета Таджикистана (научный журнал) №1(25) 2015г.	78-80	0,2	
5	Этимология английских фамилий	публикация	Материалы республиканская научно-практическая Конференция «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации и лингводидактики» 13.03.2015. РТСУ. г. Душанбе	175-179	0,2	-
6	Влияние арабов в имение таджиков	публикация	Материалы Международная научно-практическая Конференция «Язык, культура и общество на перекрестке Цивилизаций» 17-18.03.2015. РТСУ. г. Душанбе	141-145	0,2	-
7	Некоторые проблемы звуков английского языка (на русском языке)	публикация	Материалы республиканская научно-практическая Конференция «Проблема изучения и преподавания иностранных языков. Традиции и инновации» 30 января 2015. РТСУ. г. Душанбе	205-210	0,3	-
8	Сопоставительный анализ адекватных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации при РТСУ, 30 сентября 2015 г.			
9	Исследование региональной антропонимии	публикация	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). №4/6 (177), 2015г.	88 - 94	0,4	-
10	История появления географических названий согдийской области	публикация	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). № 4/2 (199), 2016г.	128-131	0,2	-

11	Языковые особенности собственных имен	публикация	Вестник Таджикистана (научный журнал)
12	Употребление личных имён как фамилия	публикация	Вестник Таджикистана (научный журнал)
13	История формирования таджикского народа и появления новых географических названий	публикация	Вестник Технологического университета Таджикистана (научный журнал)
14	Понятие знания с точки зрения великих мудрецов	публикация	Вестник Технологического университета Таджикистана (научный журнал)
15	Сопоставительный анализ формальных моделей терминологических словосочетаний в английском и таджикском языках.	рукопись	Выступления на международных и кандидатских диссертационных конференциях
16	Древние и современные наречения	публикация	Вестник Таджикистана (научный журнал)
17	Изучение антропонимов в таджикском языкознании	публикация	Вестник Таджикистана (научный журнал)
18	Воздействие арабов и ислама на систему и структуру антропонимии ирано-язычных народов.	публикация	Вестник Таджикистана (научный журнал)
19	Трактовка имён народов Средней Азии.	публикация	Актуальные вопросы преподавания языков Востока в Таджикистане. Отпечатано в 2018г.
20	Способы выражения ирреальности в таджикском и английском языках	публикация	Актуальные вопросы преподавания языков Востока в Таджикистане. Отпечатано в 2018г.
21	Краткая история таджикской ономастики	публикация	Актуальные вопросы преподавания языков Востока в Таджикистане. Отпечатано в 2018г.
22	История появления географических названий согдийской области	публикация	Наука и техника Таджикистана. Материалы республиканской конференции. ТУСУР
23	Структурно-семантический анализ терминов программного обеспечения компьютера (на материалах	рукопись	Выступления на международных и кандидатских диссертационных конференциях

ого национального университета №4/4 (200), 2016г.	86-90	0,2	-
ого национального университета № 4/5(209), 2016г.	54 - 56	0,2	-
ического университета мный журнал) № 2(27) 2016г.	151-155	0,2	
ического университета мный журнал) №2(27) 2016г.	155-159	0,2	Мирзоева Ф.
едании диссертационного совета по защите докторских и ертации при РТСУ, 26 октября 2016г.			
ого национального университета № 2- 2017	60-65	0,3	
ого национального университета № 3 2017	87-92	0,3	
ого национального университета № 5 2017	78-83	0,3	
ы филологии и методики ов. АНРТ. ографии РТСУ. Душанбе, 2017г.	33-38	0,3	-
ы филологии и методики ов. АНРТ. ографии РТСУ. Душанбе, 2017г.	39-45	0,4	Махмадов Ч.
ы филологии и методики ов. АНРТ. ографии РТСУ. Душанбе,	15-19	0,3	
а устойчивого развития. инканской научно-практической Душанбе. 28.04.2018г.	190-193	0,25	
едании диссертационного совета по защите докторских и ертации при РТСУ, 05 июля 2016г.			

	таджикского и английского языков)		
24	Шугнанская антропонимика: структура, семантика и источники происхождения	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации на базе Института языка и литературы им Рудаки Академии наук Республики Таджикистан, 12 сентября 2017г.
25	Структурно-семантический и словообразовательный анализ автомобильной терминологии в разноструктурных языках (на материале таджикско-русского и английского языков)	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации на базе Института языка и литературы им. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан, 5 декабря 2017г.
26	Структурно-семантические особенности свободных словосочетаний в таджикском и английском языках	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации при РТСУ, 18 апреля 2018г.
27	Функционально-семантическое поле сравнения в таджикском и английском языках	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации при РТСУ, 20 июня 2018г.
28	Имя прилагательное в разноструктурных языках как транслятор синестезии (на материале английского, таджикского и русского языков)	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации на базе Института языка и литературы им. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан, 26 июня 2018г.
29	Структурно-семантический анализ слов-предложений в разноструктурных языках (таджикский, английский и русские языки)	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации на базе Института языка и литературы им. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан, 8 апреля 2019г.
30	Структурно- семантический анализ лексики отражающей растительный мир, в таджикском и английском языках	рукопись	Выступления на заседании Диссертационного Совета при Таджикском государственном институте языков имени Сотим Улугзода, 4 мая 2019г.
31	Отражение концепта «жизнь/life" в лексико-фразеологической системе таджикского и английского языков	рукопись	Выступления на заседании Диссертационного Совета при Таджикском государственном институте языков имени Сотим Улугзода, 14 сентября 2019г.
32	Репрезентации темы и ремы в русском и английском языках	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации на базе Института языка и литературы им. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан, 26 ноября 2019г.

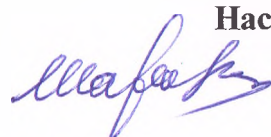
33	Связь ономастики и ее составных частей с разными науками	публикация	Известия Академии наук Республики Таджикистан. (Отделение общественных наук). №1 (254), 2019г.	187-191	0,31	
34	Словообразовательный анализ терминологии компьютерной технологии в таджикском и английском языках	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации на базе Института языка и литературы им. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан, 03 декабря 2019г.			
35	О наречении человека в прошлом и настоящем	публикация	Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков. Академии наук Республики Таджикистан. Отпечатано в типографии РТСУ. Душанбе, 12.03.2020г.	30-32	0,25	
36	Лингвокогнитивный анализ лексики интеллектуальной характеристики человека в таджикском и русском языках.	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации при РТСУ, 04.03. 2020г.			
б) Авторские свидетельства, дипломы, патенты, лицензии, информационные карты, алгоритмы, проекты						
1	Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков	публикация	Сборник рекомендован решением издательского совета заседанием кафедры иностранных языков Академии наук Республики Таджикистан Ответственный редактор Насруддинов С.М. под общей редакции профессора П. Джамшедова. Отпечатано в типографии РТСУ. 14. 06. 2017г.	258с.	16	Джамшедов П. Насруддинов С.
2	Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков	публикация	Сборник рекомендован решением издательского совета заседанием кафедры иностранных языков Академии наук Республики Таджикистан Ответственный редактор Насруддинов С.М. под общей редакции профессора П. Джамшедова. Отпечатано в типографии РТСУ. 20. 04. 2018г.	390с.	31	Джамшедов П. Насруддинов С.
3	Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков	публикация	Сборник рекомендован решением издательского совета заседанием кафедры иностранных языков Академии наук Республики Таджикистан Ответственный редактор Насруддинов С.М.	324с.	20,2	Джамшедов П. Насруддинов С.

			Отпечатано в типографии РТСУ. 26. 03. 2019г.			
4	Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков	публикация	Сборник рекомендован решением издательского совета заседанием кафедры иностранных языков Академии наук Республики Таджикистан Ответственный редактор Насруddинов С.М. под общей редакции профессора П. Джамшедова. Отпечатано в типографии РТСУ. 12. 03. 2020г.	341с.	21,3	Джамшедов П. Насруddинов С.
в) Учебно – методические работы						
1	Методическое пособие по выполнению индивидуальных работ	публикация	Обсуждено и утверждено на Методсовет ТУТ №7 от 13.02.2017г.)	22с.	1,4	Маликов Н
2	Учебное пособие «Использование таджикских антропонимов в процессе обучения в вузе»	публикация	Обсуждено и утверждено на Методсовет ТУТ №8 от 10.04.2017г. Издательское предприятие «Ирфон». Отпечатано в ООО «Бахманруд», г. Душанбе, 25.05.2017г.	140 стр.	9	-
3	Рабочая программа по дисциплине английского языка для всех специальностей ТУТ	публикация	Обсуждено и утверждено на Методсовет ТУТ №2 от 09.10.2017г.	48 стр.	3	Маликов Н.
4	Забони англисӣ дар соҳаи иқтисодиёт ва молия	публикация	Обсуждено и утверждено на Методсовет ТУТ №2 от 01 сентября 2018г.)	271 стр.	16,9	Маликов Н.

Кандидат филологических наук, и.о. доцент, кафедры иностранных языков Технологического университета Таджикистана

Адрес: 734061, Республика Таджикистан, г. Душанбе, ул. Н. Карабаева 63/3,
www.tut.tj E-mail: strongman@mail.ru Тел: (+992 37) 234-59-10; 234-93-27.
Тел. моб: (+992) 918 10-14-48.

Подпись С.М. Насруddинова заверяю:
Заведующий отдела кадров и специальной работы
Технологического университета Таджикистана


**Насруddинов Сирожиддин
Мохадшарифович**



**Бухориев Нарзулло
Абдулхусейнович**

13.05.2020г.